

世界经典文学名著系列

# 十日谈



连环画出版社



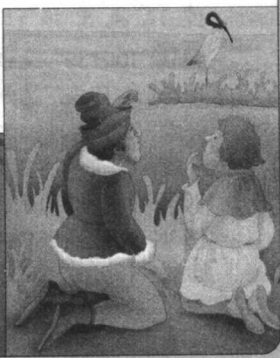
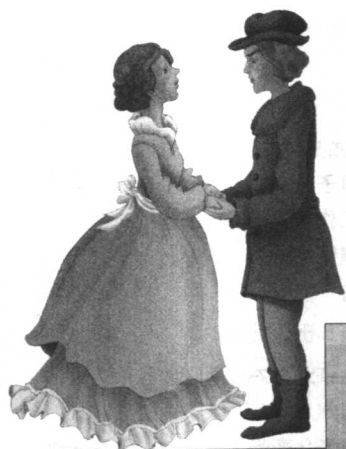
世界经典文学名著系列

# 十日谈

Shiri Tan

原著：〔意〕卜伽丘

改写：雨荷 梅子



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

十日谈/(意)卜伽丘(Boccaccio,G.)著;雨荷,梅子改写.-北京:  
连环画出版社,2005.1  
(世界经典文学名著系列)  
ISBN 7-5056-0589-5

I.十... II.①卜...②梅...③雨...

III.短篇小说-作品集-意大利-中世纪-缩写本 IV.I546.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 111477 号



世界经典文学名著系列

## 十日谈

Shiri Tan

原著:[意]卜伽丘

改写:雨荷 梅子

绘画:魔法熊工作室

封面设计:奇艺堡图文

责任编辑:李雪竹

连环画出版社出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 5.25

字数:80 千字 插页:10

2005 年 8 月第 1 版 第 3 次印刷

ISBN 7-5056-0589-5

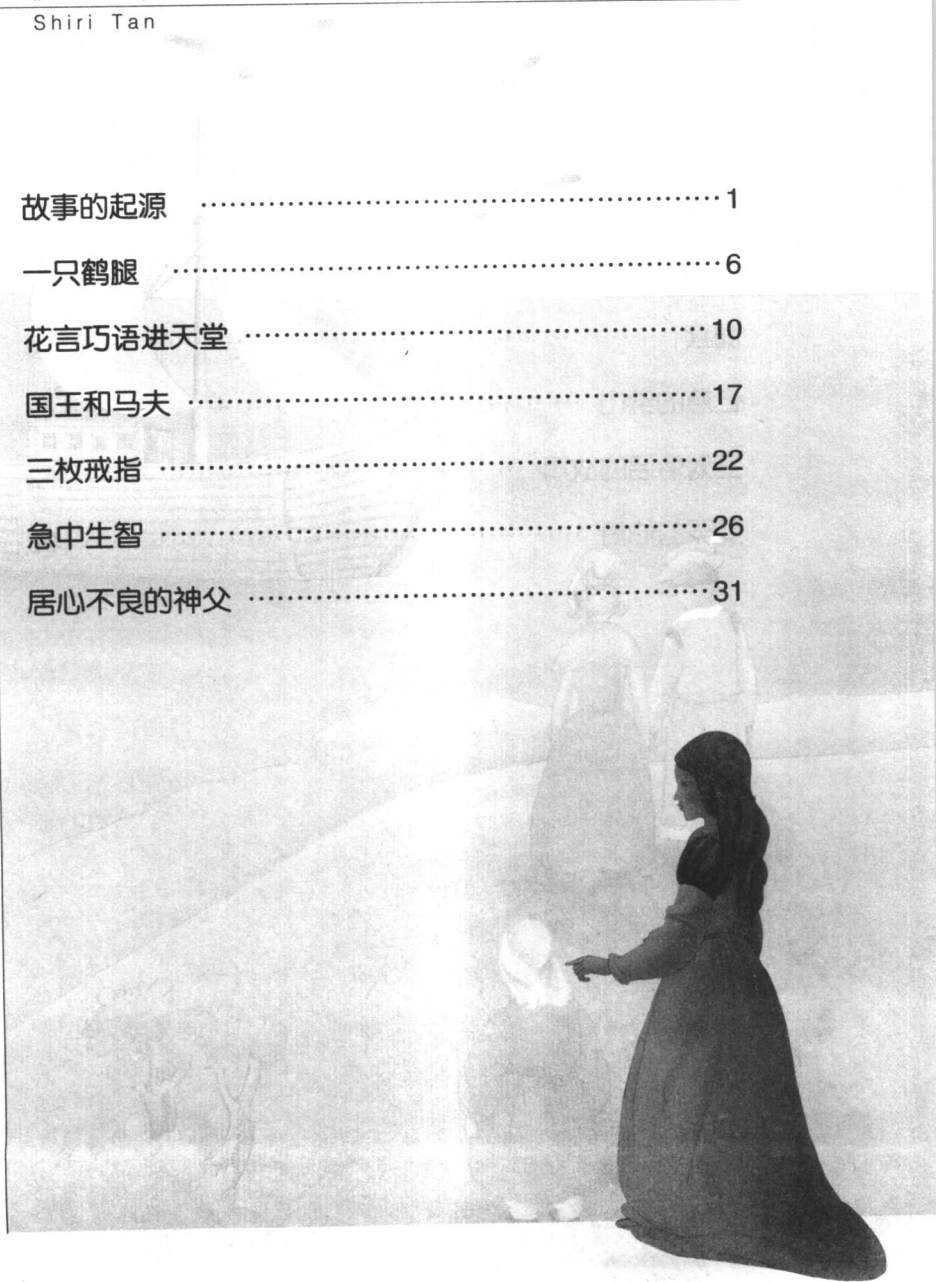
印数:12001-13000 定价:8.80 元

# 十日谈

Shiri Tan

## 目录

故事的起源 .....	1
一只鹤腿 .....	6
花言巧语进天堂 .....	10
国王和马夫 .....	17
三枚戒指 .....	22
急中生智 .....	26
居心不良的神父 .....	31

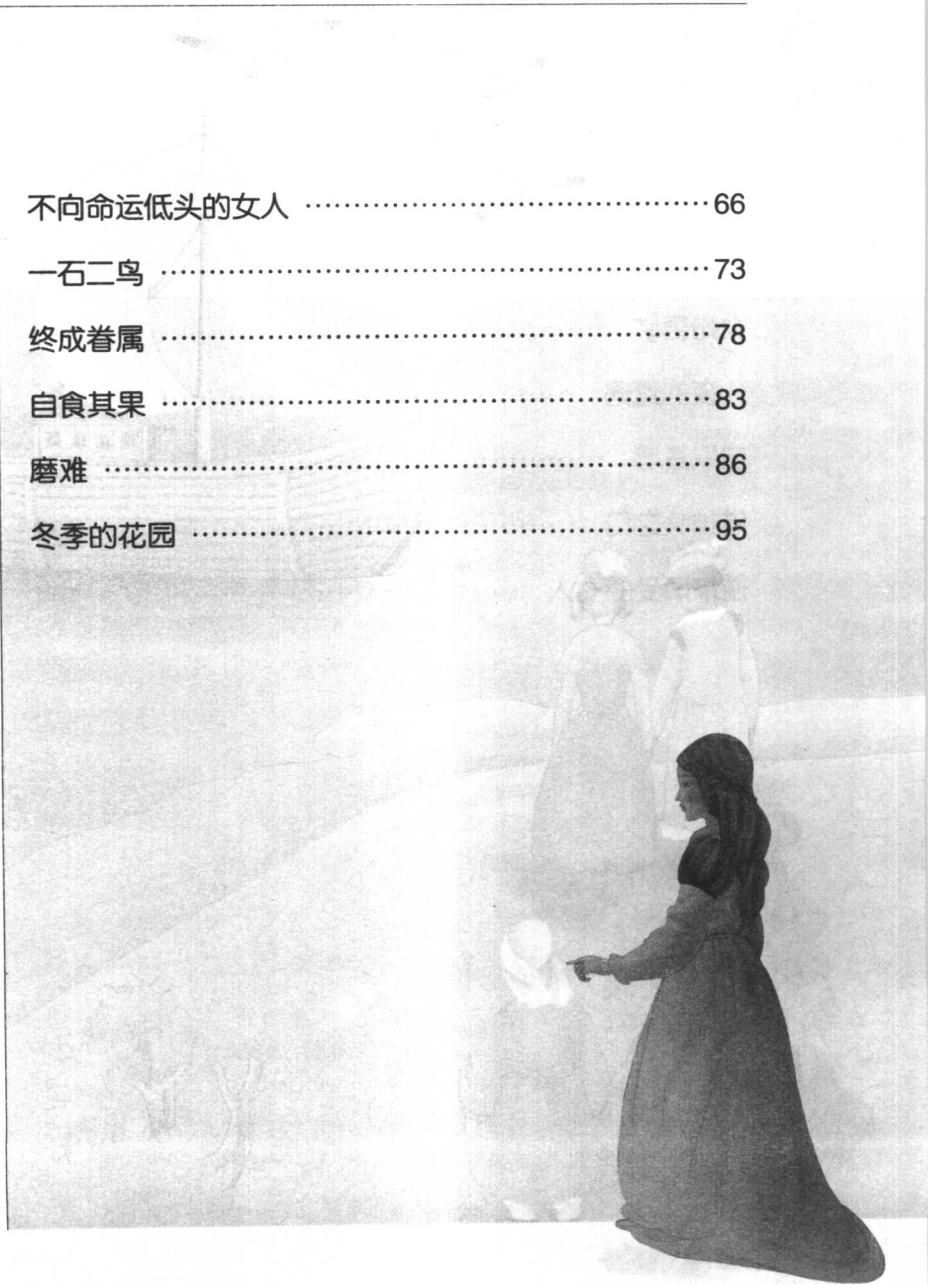


契丝卡 .....	35
米歇尔的嘴 .....	37
圈套 .....	40
仁慈的纳山 .....	47
三对情侣的故事 .....	52
受冤的伯爵 .....	56





不向命运低头的女人 .....	66
一石二鸟 .....	73
终成眷属 .....	78
自食其果 .....	83
磨难 .....	86
冬季的花园 .....	95



海上抢亲 .....	100
好事多磨 .....	106
女扮男装 .....	113
一夜的遭遇 .....	124
自取其辱 .....	134
借神父之口 .....	136
逆来顺受的女人 .....	144





## 故事的起源

今天，要给读者讲述的故事，是从古代意大利作家卜伽丘原作《十日谈》里精选出来的。《十日谈》，这部世界古典文学名著，由一百个故事组成，每个故事独立成篇，又有内在联系，机智，幽默，富有情趣。那么，这一百个动人的故事，又是怎样产生的呢？

原来，一三四八年，一场可怕的瘟疫席卷了意大利最漂亮、最热闹的城市佛罗伦萨。而且，这种瘟疫四处蔓延，用什么药都治不好。

刚染上这种病时，人们身上先是肿起一个小瘤，小瘤迅速鼓起，长得有鸡蛋那样大。不多久，肿瘤四处扩散，密密麻麻，一个挨着一个，疼痛难忍，二、三天便会夺去患者的





性命。三个月不到，佛罗伦萨城里已经死了十多万。

人们生活在极度恐慌之中。

一个礼拜二的早晨，活着的人照例到教堂做弥撒，祈求上帝保佑。做完弥撒，庄严的圣玛利亚·诺凡拉教堂里，只留下七个身穿黑色丧服的年轻姑娘还没有走。

这七个年轻姑娘，都长得非常秀丽，仪态优雅，具有良好的教养，显然出身都很高贵。

姑娘们在教堂的一角，围成圆圈坐着，长吁短叹一阵之后，都沉默不语了。

过了一会儿，年龄最大的潘比妮亚对大家说：

“各位妹妹，城里凡是像我们这样有体力、有办法的人，全都逃走了，就算还有一些人留在这儿，也是尽情吃喝玩乐，等待死神的到来。”潘比妮亚看看大家，又激动地说：

“那么，我们还留在这儿干什么？我们也要坐以待毙吗？我们女人也是人，为什么不主动想想办法，来摆脱这场灾难呢？”

大家都投过期待的目光：“那你说我们该怎么办呀？”

“我们应该离开这座可怕的城市，到乡下别墅去过清静的生活。我们可以从一家别墅再到另一家别墅，永远快乐地生活下去。

“在乡下，我们可以倾听鸟儿歌唱，可以眺望青山绿野，

可以欣赏辽阔的苍穹，可以呼吸新鲜的空气。虽说乡村里也同样爆发了瘟疫，毕竟屋少人稀，不至于这样严重。

“所以我想，要是大家赞成的话，我们就带着使女和必需的用品，马上逃出城去。”

大家听了潘比妮亚的建议，一致点头同意，都迫不及待地讨论起旅行的具体措施来了。

正讨论得热烈，有三个青年男子走进了教堂。而且，他们三个正和其中的三位姑娘谈恋爱呢。

潘比妮亚马上笑着说：“瞧，我们的运气有多好！这三个又英俊又懂事的小伙子，一定乐意做我们的向导和跟班。”

妮菲尔正和其中的一个青年相爱，她听了这话，不禁羞得满脸通红：“我只怕，要是让他们加入到咱们姐妹的队伍中来，男女不分，会遭到诽谤和流言的攻击。”

菲罗美娜反驳道：“这有什么关系？只要问心无愧，别人爱怎么说就怎么说，我决不会因而感到不安。天主和真理会保护我们的名誉。”

于是，潘比妮亚笑容可掬地向小伙子们行了个礼，讲述了姐妹们的打算，请求他们加入到旅行的队伍里来。

三个青年都非常愉快地接受了邀请。

第二天一早，这十个青年各自带着仆人，沐浴着淡淡的



晨辉，离开佛罗伦萨，踏上了旅程。

走啊走啊，来到一座乡下别墅。

这座别墅建筑在一座小山上，和纵横的大路保持着相当的距离，周围是各种翠绿的草木，还有清凉的泉水。几排白墙、红瓦、尖顶小屋的四周，是露天走廊，花园和草坪，真是让人赏心悦目。大家不顾旅途的疲劳，四处观赏起来。

第奥纽，这位乐观、充满智趣的小伙子，首先开口说：

“小姐们，我在上路的时候，就把烦恼丢在城门口了。现在，请大家一起纵情欢笑歌唱吧。”

潘比妮亚似乎也忘掉了忧愁，愉快地回答：

“第奥纽，你说得对，让我们乐起来吧，从苦难中挣脱出来吧。不过，要想快乐长久，我们最好推选个领袖，大家应当尊敬他、服从他；他呢，能专心为大家服务，筹划怎样让我们过得更欢乐。为了使每个人都有机会体味到做首领的责任和光荣，我建议，把这份操劳和光荣每天轮流交给一个人。第一位国王由大家推选，到了晚上，再由他指定第二天的继任人，以后就都这么办。你们看怎么样？”

每个人都可以当国王，大家听了当然高兴，一致推选潘比妮亚做第一天的女王。菲罗美娜轻快地奔到一株月桂树下，折来几条纤细的叶枝，编成了一顶美丽而荣耀的桂冠，

戴在潘比妮亚的头上。

于是，潘比妮亚给仆人分了工，又安排出一天的日程。

啊，这些快乐的青年男女，在欢声笑语中，编着各种鲜艳的花冠，漫步在花园中。第奥纽抱了一个曲柄琵琶，菲亚美达拿起一只六弦琴，两人合奏起美妙的舞曲。其他人则在悠扬的乐曲中翩翩起舞。

午睡后，大家一起来到草坪上，那儿绿草如茵，丛林像伞一样团团遮蔽了阳光，微风阵阵吹过，舒适又惬意。女王叫大家席地而坐，围成一圈，笑吟吟地说道：

“你们瞧，太阳还挂在高空，暑气逼人，除了橄榄枝上的蝉声外，几乎万籁俱寂。如果拣着这时候出外去玩，那真是太傻了。我想，还是让我们讲些故事，来度过这一天中最热的时光吧。一个人讲故事，可以使大家都快乐。”

大家都举双手赞成：“好，就这么办。”

这样，十个青年男女，每天每人都讲一个故事，讲了十天，讲了一百个故事，这就是流传至今的《十日谈》。



## 一只鹤腿

有个叫居拉度的财主很爱打猎。

这天，居拉度猎到一只白鹤，把它交给厨师契契比奥，吩咐他烧成一道好菜，晚饭时端上来享用。

契契比奥把鹤收拾好，抹上各种作料，放在炉火上用心烘烤起来。当鹤被烤成金黄色，香味四溢的时候，他的恋人白伦纳来了。

“哇！”

白伦纳抽动着鼻子，来到厨房，闻着诱人的香味，看见炉子上正烤着的鹤肉，馋得口水都流出来了，她缠着契契比奥说：

“喂，给我一只鹤腿解解馋吧。”

“我的小祖宗，这可吃不得。”

“有啥吃不得，给不给吧？”

“不给。”

白伦纳厉害着呢，她拧住了契契比奥的耳朵：

“你敢不给？”

厨子只得陪着笑脸说：

“不给你呀不给你。白伦纳小姐呀，不给不给偏不给。”

姑娘更生气了：

“哼！如果你不把鹤腿给我吃，我们就断交，从此不理你。”

契契比奥害怕了，他把心一横，掰下一只鹤腿，给了自己所爱的人。

这下糟了，当鹤端到餐桌上时，财主居拉度见鹤只有一条大腿，感到十分诧异：

“咦，那条腿哪去了？”

厨子早想好了对策，他面不改色地回答主人：

“哦哟，您还不知道？鹤本来只有一条腿、一只脚嘛。”

“你说什么呆话！”居拉度勃然大怒，“鹤只有一条腿、一只脚吗？你以为我从来没见过鹤吗？”

“主人，我没有说错，”契契比奥坚持己见，“活着的鹤





多着呢，如果你要看，我随时可以指给你看，真是一条腿呀。”

“这怎么可能！”

为了证明鹤是两条腿，居拉度连烤熟的鹤也顾不得吃，叫马夫备好坐骑，他要和厨子一起到河边去看个究竟。

一路上，契契比奥见主人还在生气，而谎话马上就要被揭穿，心里急得直跳，恨不能马上逃走才好。可是他知道，逃是逃不了的，因此心乱如麻，眼前的景物，竟都变成了两条腿的鹤。

“嗨，都是两条腿，干嘛不是一条腿？”

不多一会儿，主仆俩来到了河滩上。

契契比奥抬眼四望，马上看见河滩边有十来只鹤，都是用一只脚站在那儿——原来，白鹤休息或睡觉时，总是把一只脚蜷曲起来。他马上指着鹤，向居拉度喊道：

“主人，你往那边瞅，我没有说错吧！”

居拉度撇撇嘴说：

“别想骗我，我叫你看看，它们到底有几条腿。”

说着，居拉度走近河滩，对着它们“嗨！嗨！”地大喊了几声。

鹤群受到惊吓，立刻放下蜷曲着的腿，跑了几步，嘎嘎

叫着，飞到空中去了。

居拉度回过头来问契契比奥：

“你这个家伙，仔细瞧瞧，它们是一条腿还是两条腿？”

契契比奥冷静一下，突然来了灵感，振振有词地说道：

“不错，主人，不过你并没对那只烤鹤喊‘啣！啣！’呀？如果你当时也对它这么喊几声，它也会像河滩上许多白鹤那样，把另外一条腿、一只脚伸出来啦。”

“嘿，你可真够机灵的！”居拉度一听，忽然大笑起来，“说得妙，说得妙。是啊，只怪我当时不曾对烤鹤‘啣！啣！’地大喊几声。”

契契比奥因为随口说了一句妙语，使主人转怒为喜，逃过了责罚。



## 花言巧语进天堂

有个专干坏事的骗子，叫恰泼莱托。

这天，恰泼莱托正转着脑筋想弄些钱花，大富翁缪夏托就把他请了去。

“哇，老爷，有何吩咐？”

大富翁说：“我想让你去远方的勃艮第，帮我收高利贷钱，我会从收上来的钱里，提出一笔相当的数目作为你的酬劳。”

恰泼莱托顿时心花怒放，啪啪地拍开了胸脯：

“老爷，你只管把心放到肚子里，我保证马到成功。”

恰泼莱托哼着小曲上路了。

很快来到勃艮第，寄居在一户人家里。